

DATA PROCESSING AGREEMENT

IT IS AGREED AS FOLLOWS:

1. In order to implement the 2016 April 27 Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data (hereinafter referred to as the General Data Protection Regulation or GDPR), the parties have agreed and concluded this agreement (hereinafter – Agreement).
2. Definitions “Controller”, “Processor”, “Data Subject”, “Personal Data”, “Processing” (“Process” and “Processed” to be construed accordingly) and “Personal Data Breach” shall have the meaning ascribed to them in Article 4 of GDPR. “Data Protection Laws” means any law, statute, declaration, decree, directive, legislative enactment, order, ordinance, regulation, rule or other binding restriction (as amended, consolidated or re-enacted from time to time) which relates to the protection of individuals, including the current Law on Legal Protection of Personal Data applicable in Lithuania.
3. Each Party shall comply with its respective obligations under the Data Protection Laws in respect of any Personal Data Processed in relation to this Agreement.
4. In providing the Services described in the Contract, the Amendment and its Appendices, the Service Provider will act as a Processor of Personal Data for which the Customer is the Controller.
5. The Data Subjects of the Personal Data that will be Processed by the Service Provider are:
 - 5.1. the Customer’s End Users;
 - 5.2. counterparties to contract and transactions entered into by the Customer’s End Users;
 - 5.3. individuals included in databases compiled by third parties from publicly available

DUOMENŲ TVARKYMO SUSITARIMAS

ŠALYS SUSITARĖ DĖL TOLIAU IŠVARDYTŲ DALYKŲ:

1. Siekiant įgyvendinti 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo (toliau vadinama Bendrasis Duomenų Apsaugos Reglamentas arba GDPR), Šalys susitarė ir sudarė šį susitarimą (toliau – Susitarimas).
2. Sąvokos „Duomenų valdytojas“, „Duomenų tvarkytojas“, „Duomenų subjektas“, „Asmens duomenys“, „Tvarkymas“ (sąvokos „Tvarkyti“ ir „Tvarkomas (-a)“ aiškinamos atitinkamai) ir „Asmens duomenų apsaugos pažeidimas“ turės tokias reikšmes, kokios joms nurodomos GDPR 4 straipsnyje. „Duomenų apsaugos teisės aktai“ reiškia bet kurį įstatymą, įstatą, deklaraciją, dekretą, direktyvą, įstatyminį aktą, įsaką, potvarkį, nutarimą, taisyklę ar kitą vykdytiną apribojimą (kuris atitinkamu momentu keičiamas, apibendrinamas ar pakartotinai priimamas įstatymų nustatyta tvarka), susijusį su fizinių asmenų apsauga, įskaitant šiuo metu Lietuvoje galiojantį Asmens duomenų teisinės apsaugos įstatymą.
3. Kiekviena Šalis vykdo atitinkamus įsipareigojimus pagal Duomenų apsaugos teisės aktus dėl bet kurių Asmens duomenų, tvarkomų pagal šį Susitarimą.
4. Teikdamas Sutartyje, šiame Susitarime ir jo Prieduose nurodytas Paslaugas, Paslaugų teikėjas veikia kaip Asmens duomenų tvarkytojas, kurio atžvilgiu Klientas yra Duomenų valdytojas.
5. Toliau išvardijami Paslaugų teikėjo tvarkomų Asmens duomenų Duomenų subjektai:
 - 5.1. Kliento galutiniai vartotojai;
 - 5.2. Kliento galutinių vartotojų sudarytų sutarčių ir sandorių kontrahentai;
 - 5.3. fiziniai asmenys, kurie yra įtraukti į trečiųjų asmenų iš viešai prieinamų šaltinių

sources and provided to the Service Provider by the Customer for the purpose of End User and payment screening;

5.4. the Customer's employees and representatives that are entered into BIS FORPOST as authorised users.

6. The Personal Data will be Processed for the following purposes:

6.1. importing Personal Data into BIS FORPOST and maintaining, updating and correcting the Personal Data as required on instruction from the Customer. The Personal Data imported into BIS FORPOST will include:

- data relating to the Customer's End Users;
- details of contracts and transactions entered into by the Customer's End Users;
- data relating to the Customer's employees and representatives;
- conducting ongoing monitoring and review of Personal Data via BIS FORPOST on instruction from the Customer;
- processing financial transactions entered into by the Customer's End Users;
- screening End Users, financial transactions, and counterparties against publicly available Governmental sanctions target lists for the purpose of legal and regulatory compliance;
- screening End Users, relatives and close associates of End Users, financial transactions and counterparties against third party databases for the purpose of legal and regulatory compliance;
- sending automated messages to the Customer's End Users on instruction from the Customer via agreed media (including email, SMS, internet banking messaging);
- generating reports from BIS FORPOST on instruction from the Customer containing Personal Data;
- exporting data from BIS FORPOST on instruction from the Customer and transferring the data to the Customer;
- issuing access credential to the Customer's employees and authorised users;
- providing training and support to the Customer's employees and authorised

sudarytas duomenų bazes, kurias Klientas pateikė Paslaugų teikėjui galutinių klientų ir mokėjimų tikrinimo tikslais;

5.4. Kliento darbuotojai ir atstovai, įvesti į BIS FORPOST kaip autorizuoti vartotojai.

6. Asmens duomenys bus tvarkomi toliau išvardytais tikslais:

6.1. Asmens duomenų importas į BIS FORPOST ir Asmens duomenų palaikymas, naujinimas bei taisymas Kliento nurodymu. Į BIS FORPOST importuoti Asmens duomenys apima:

- Su Kliento galutiniais vartotojais susijusius duomenis.
- Kliento galutinių vartotojų sudarytų sutarčių ir sandorių informaciją.
- Su Kliento darbuotojas ir atstovais susijusius duomenis.
- Asmens duomenų nuolatinės stebėsenos vykdymas ir peržiūra naudojant BIS FORPOST Kliento nurodymu.
- Kliento galutinių vartotojų sudarytų finansinių sandorių tvarkymas.
- Galutinių vartotojų, finansinių sandorių ir kontrahentų tikrinimas pagal viešai prieinamus tikslinius valstybės sankcijų sąrašus dėl atitikties teisės normoms.
- Galutinių vartotojų, galutinių vartotojų giminaičių ir artimųjų, finansinių sandorių bei kontrahentų tikrinimas pagal trečiųjų šalių duomenų bazes dėl atitikties teisės normoms.
- Automatinių pranešimų siuntimas Kliento galutiniams vartotojams Kliento nurodymu naudojant patvirtintas ryšio priemones (įskaitant el. paštą, SMS, internetinės bankininkystės pranešimų siuntimą).
- Ataskaitų generavimas iš BIS FORPOST Kliento nurodymu, kuriame nurodyti Asmens duomenys.
- Duomenų eksportas iš BIS FORPOST Kliento nurodymu ir duomenų perdavimas Klientui.
- Prieigos parametrų suteikimas Kliento darbuotojams ir autorizuotiems vartotojams.
- Kliento darbuotojų ir autorizuotų vartotojų mokymas ir palaikymas.

users;

- creating back up data for business continuity purposes;
 - creating anonymized database copies for system testing and development purposes.
7. The nature, subject and purpose of the Processing performed by the Service Provider on behalf of the Customer, the types of the Personal Data that will be Processed and the categories of Data Subjects are described in Appendix 1.
 8. As the Controller under this Agreement, the Customer represents and warrants that it has the right to collect, process, and use Personal Data for the purpose(s) for which it is accessing the Services and that it has complied with all other obligations under applicable Laws that relate to the provision and use of the Services, including, without limitation, that before it provides any Personal Data to the Service Provider, it shall:
 - 8.1. ensure it is not subject to any prohibition or restriction which would: (i) prevent or restrict it from disclosing or transferring the Personal Data to the Service Provider or (ii) prevent or restrict either Party from Processing the Personal Data as envisaged under this Agreement; and
 - 8.2. ensure that any required privacy notices have been given and, where applicable, consents obtained, and are sufficient in scope to enable each Party to Process the Personal Data as envisaged under this Agreement in accordance with the Data Protection Laws, including the transfer of such personal data to and by the Service Provider.
 9. To the extent that the Service Provider acts as Processor of Personal Data on behalf of the Customer under this Agreement:
 - 9.1. the Service Provider will Process such Personal Data only in accordance with and for the purposes of this Agreement and only on instructions from the Customer (unless required by law to act without such instructions, in which case the Service Provider shall notify the Customer of the legal requirement unless prohibited by
 - Rezervinio kopijavimo duomenų sukūrimas verslo tęstinumo tikslais.
 - Nuasmenintų duomenų bazės kopijų sukūrimas sistemos testavimo bei vystymo tikslais.
 7. Paslaugų teikėjo Kliento vardu atliekamo Tvarkymo pobūdis, subjektas ir tikslas, Asmens duomenų, kurie bus tvarkomi, tipai bei Duomenų subjektų kategorijos yra aprašomi Priede Nr. 1.
 8. Būdamas Duomenų valdytoju pagal šį Susitarimą, Klientas užtikrina ir garantuoja, kad jis turi teisę rinkti, tvarkyti ir naudoti Asmens duomenis tais tikslais, dėl kurių naudojasi Paslaugomis, ir kad jis laikosi visų kitų su Paslaugų teikimu ir naudojimu susijusių įsipareigojimų pagal taikytinus teisės aktus, įskaitant, bet neapsiribojant tuo, kad prieš pateikdamas bet kuriuos asmens duomenis Paslaugų teikėjui, Klientas privalo:
 - 8.1. užtikrinti, kad jam nėra taikomas joks draudimas ar apribojimas, kuris galėtų: (i) uždrausti ar apriboti Asmens duomenų atskleidimą Paslaugų teikėjui arba (ii) uždrausti Šaliai ar apriboti Asmens duomenų tvarkymą, numatytą pagal šį Susitarimą, ir
 - 8.2. užtikrinti, kad bet kurie reikalingi pranešimai apie asmens duomenų naudojimą bus pateikti ir, atitinkamais atvejais, bus gauti sutikimai, ir jie bus tokios apimties, kuri leistų kiekvienai Šaliai Asmens duomenis tvarkyti taip, kaip nustatyta pagal šį Susitarimą, vadovaujantis Asmens duomenų apsaugos teisės aktais, įskaitant tokių duomenų perdavimą, atliekamą tiek Paslaugų teikėjo, tiek Paslaugų teikėjui.
 9. Tuo atveju, kai Paslaugų teikėjas veikia kaip Asmens duomenų tvarkytojas Kliento vardu pagal šį Susitarimą:
 - 9.1. Paslaugų teikėjas tvarkys šiuos Asmens duomenis tik vadovaudamasis šiuo Susitarimu, tik šio Susitarimo įgyvendinimo tikslais bei tik Kliento nurodymu (išskyrus atvejį, kai įstatymai reikalauja veikti nesant tokiam nurodymui, tačiau tokiu atveju Paslaugų teikėjas turi pranešti Klientui apie tokį teisinį reikalavimą, išskyrus atvejį, kai

law). If the Service Provider does not have valid instructions on how to Process Personal Data, under this Agreement or if it reasonably believes that any instruction contravenes any applicable Data Protection Laws, the Service Provider shall immediately notify the Customer;

9.2. the Customer agrees that the Service Provider may engage the entities listed in Appendix 2 as Sub-Processors to Process Personal Data under this Agreement provided that:

9.2.1. the Service Provider will not engage any other third party entities as a Sub-Processor for personal data processing, or replace an existing Sub-Processor of personal data, without the Customer's prior written consent (such consent not to be unreasonably withheld);

9.2.2. the Service Provider will ensure that all sub-processors that are engaged in relation to this Agreement are subject to a written Data Protection Agreement that imposes equivalent data protection obligations as set out in this Agreement and requires them to fulfil their obligations in accordance with relevant Data Protection Laws;

9.2.3. the Service Provider will remain responsible for fulfilling its obligations under this Agreement, including in respect of any obligations fulfilled on its behalf by a sub-processor;

9.2.4. the Service Provider agrees that, at the Customer's reasonable request, it will conduct such inquiries that it deems appropriate to verify that any sub-processor is fulfilling its obligations in accordance with applicable Data Protection Laws and will provide written confirmation to the Customer. Any and all information and/or materials produced, accessed or disclosed in any manner or form by the Service Provider and its Sub-

tai daryti draudžia įstatymas). Jeigu Paslaugų teikėjas neturi galiojančių nurodymų kaip tvarkyti Asmens duomenis pagal šį Susitarimą arba jeigu jis pagrįstai mano, kad toks nurodymas prieštarauja bet kuriam Asmens duomenų apsaugos teisės aktui, tokiu atveju Paslaugų teikėjas nedelsdamas informuoja Klientą.

9.2. Klientas sutinka, kad Paslaugų teikėjas gali samdyti priede Nr. 2 nurodytus juridinius asmenis kaip Asmens duomenų tvarkytojus - subtvarkytojus pagal šį Susitarimą su sąlyga, kad:

9.2.1. Paslaugų teikėjas nesamdys trečiųjų asmenų kaip Asmens duomenų tvarkytojų - subtvarkytojų arba nekeis esamo Duomenų tvarkytojo-subtvarkytojo be išankstinio rašytinio Kliento sutikimo (toks sutikimas negali būti nepagrįstai atsisakomas išduoti).

9.2.2. Paslaugų teikėjas užtikrins, kad visiems šiems duomenų tvarkytojams-subtvarkytojams, pasamdytiems pagal šį Susitarimą, bus taikoma rašytinė Asmens duomenų apsaugos sutartis, kuri taiko vienodus duomenų apsaugos įsipareigojimus kaip numatyta šiame Susitarime, ir reikalauja, kad jie vykdytų savo įsipareigojimus vadovaudamiesi atitinkamais Asmens duomenų apsaugos teisės aktais.

9.2.3. Paslaugų teikėjas liks atsakingas už savo įsipareigojimų pagal šį Susitarimą vykdymą, įskaitant bet kuriuos įsipareigojimus, kuriuos Paslaugų teikėjo vardu įvykdė tvarkytojas-subtvarkytojas.

9.2.4. Paslaugų teikėjas sutinka, Klientui pagrįstai prašant, atlikti tokias užklausas, kurios, jo manymu, yra reikalingos siekiant patikrinti, ar bet kuris tvarkytojas-subtvarkytojas vykdo savo įsipareigojimus pagal taikytiną Asmens duomenų apsaugos teisės aktą, ir sutinka pateikti Klientui rašytinį patvirtinimą. Visa be išimties informacija ir (arba) medžiaga, kurią Paslaugų teikėjas ar tvarkytojas-subtvarkytojas sukūrė, gavo ar

Processors, or any findings pursuant to such inquiries, shall be deemed Confidential Information for the purposes of the Non-Disclosure Agreement in place between the Customer and the Service Provider.

10. The Service Provider agrees that at the Customer's reasonable request (upon sixty (60) days' notice but no more than once per calendar year per Sub-Processor) and at the Customer's expense, it will obtain an external audit report, or assist the Customer to obtain such a report, on the Processing of Personal Data by any Sub-Processor under this Agreement to ensure that it is fulfilling its obligations in accordance with applicable data Protection Laws. Any and all information and/or materials produced, accessed or disclosed in any manner or form by the Service Provider and its Sub-Processors, or any findings pursuant to such an audit, shall be deemed Confidential Information for the purposes of the Non-Disclosure Agreement in place between the Customer and the Service Provider.
11. The Service Provider shall not disclose, or otherwise make available to any Third Party, any Personal Data Processed under this Agreement without the prior written consent of the Customer, except to any Sub-Processor duly appointed under this Agreement.
12. The Personal Data Processing obligation under this Agreement may be fulfilled only within an EU member state or EEA member state. The Service Provider shall not transfer Personal Data that is Processed under this Agreement outside the European Economic Area without the prior written consent of the Customer and will transfer them only if the relevant conditions specified in the applicable Data Protection Laws have been implemented and all required permits regarding the provision of data to the third countries have been received. The Customer may withdraw its consent for the transfer of Personal Data outside the European Economic Area at any time. In these circumstances, the Service Provider shall immediately discontinue the transfer of data and, upon the Customer's written request, shall provide a written proof of such

atskleidė bet kuriuo būdu ar forma, ar bet kurie duomenys, nustatyti remiantis tokiomis užklausomis, yra laikomi Konfidencialia informacija kaip numato turima Konfidencialumo sutartis tarp Kliento ir Paslaugų teikėjo.

10. Paslaugų teikėjas sutinka, Klientui pagrįstai prašant (pateikus pranešimą prieš 60 (šešiasdešimt) dienų, bet ne dažniau kaip kartą per metus vienam tvarkytojui-subtvarkytojui) ir Kliento lėšomis, gauti išorės auditoriaus ataskaitą arba padėti Klientui gauti tokią ataskaitą dėl bet kurio tvarkytojo-subtvarkytojo pagal šį Susitarimą atliekamo Asmens duomenų tvarkymo, siekdamas įsitikinti, kad jis vykdo savo įsipareigojimus pagal taikytinus Asmens duomenų apsaugos teisės aktus. Visa be išimties informacija ir (arba) medžiaga, kurią Paslaugų teikėjas ar jo tvarkytojai-subtvarkytojai sukūrė, gavo ar atskleidė bet kuriuo būdu ar forma, ar bet kurie duomenys, nustatyti remiantis tokiu auditu, yra laikomi Konfidencialia informacija, kaip numato turima Konfidencialumo sutartis tarp Kliento ir Paslaugų teikėjo.
11. Paslaugų teikėjas neatskleidžia ar kitaip nepateikia jokių pagal šį Susitarimą tvarkomų Asmens duomenų jokiai Trečiajai šaliai be išankstinio rašytinio Kliento sutikimo, išskyrus bet kurį pagal šį Susitarimą tinkamai paskirtą tvarkytoją-subtvarkytoją.
12. Asmens duomenų tvarkymo įsipareigojimas pagal šį Susitarimą gali būti vykdomas tik ES valstybėje narėje arba EEE valstybėje narėje. Paslaugų teikėjas neperduoda jokių pagal šį Susitarimą tvarkomų Asmens duomenų už Europos Ekonominės Erdvės ribų be rašytinio Kliento sutikimo, bet pateikia juos tik tuomet, kuomet yra įgyvendintos atitinkamos taikytinuose Asmens duomenų apsaugos teisės aktuose nurodytos sąlygos ir yra gauti visi reikiami leidimai dėl duomenų teikimo į trečiąsias šalis. Klientas bet kuriuo metu gali atšaukti savo sutikimą dėl Asmens duomenų perdavimo už Europos Ekonominės Erdvės ribų. Tokiu atveju Paslaugų teikėjas turi nedelsdamas nutraukti duomenų perdavimą ir, rašytiniu Kliento prašymu, per keturiolika (14) dienų pateikia rašytinį tokio nutraukimo įrodymą.

discontinuance within fourteen (14) days.

13. The Service Provider agrees that, having regard to the nature of the Processing, the state of technological development and the cost of implementing any measures, it will take appropriate technical, organisational and physical measures against the unauthorised or unlawful processing of Personal Data and against the accidental loss or destruction of, or damage to, Personal Data to ensure a level of security appropriate to the nature of the Personal Data to be protected and the harm that might result from such unauthorised or unlawful processing or accidental loss, destruction or damage. The Service Provider will take reasonable steps to ensure compliance with those security measures. The Service Provider shall develop, document and continuously update its policies describing the technical, organizational and physical controls in order to ensure compliance with the applicable Data Protection Laws.
 14. The Service Provider shall take reasonable steps to ensure the competence and reliability of all its employees who have access to the Customer's Personal Data and that they are subject to a duty of confidence.
 15. The Customer and the Service Provider agree that the Customer shall be responsible for responding, in compliance with applicable Data Protection Laws, to requests from individuals seeking to exercise rights as Data Subjects under applicable Data Protection Laws (the right to be informed, the right of access, right of rectification, the right to erasure, the right to restrict processing, the right to data portability, the right to object and rights relating to automated decision making). Taking into account the nature of the Processing and the information available to it, the Service Provider will provide such technical and organisational assistance that the Customer may reasonably require to allow it to respond to such requests.
 16. Taking into account the nature of the Processing and the information available, the Service Provider shall provide such assistance to the Customer as it might reasonably require to allow it to conduct a valid data protection impact assessment in accordance with applicable Data Protection Laws, and to fulfil its obligation to consult with the relevant
13. Paslaugų teikėjas sutinka, kad, atsižvelgdamas į Tvarkymo pobūdį, technologinio išsivystymo lygį bei priemonių įgyvendinimo kaštus, jis imsis atitinkamų techninių, organizacinių bei fizinių priemonių prieš nesankcionuotą ar neteisėtą Asmens duomenų tvarkymą ir prieš atsitiktinį Asmens duomenų praradimą ar sunaikinimą, ar sugadinimą siekdamas užtikrinti saugumo lygį, taikytiną tokio pobūdžio saugotiniams Asmens duomenims, bei prieš žalą, kurią gali nulemti toks nesankcionuotas ar neteisėtas tvarkymas, atsitiktinis praradimas, sunaikinimas ar sugadinimas. Paslaugų teikėjas imsis pagrįstų priemonių siekdamas užtikrinti atitiktį tokioms saugumo priemonėms. Paslaugų teikėjas vysto, dokumentuoja ir nuolat atnaujina savo politiką, aprašydamas techninę, organizacinę bei fizinę kontrolę siekdamas užtikrinti atitiktį taikytiniams Asmens duomenų apsaugos teisės aktams.
 14. Paslaugų teikėjas imasi pagrįstų priemonių siekdamas užtikrinti visų savo darbuotojų, turinčių prieigą prie Kliento asmens duomenų, kompetenciją ir patikimumą bei konfidencialumo prievolės taikymą jiems.
 15. Klientas ir Paslaugų teikėjas susitarė, kad Klientas bus atsakingas už atsakymų, pagal taikytinus Asmens duomenų apsaugos teisės aktus, į fizinių asmenų, siekiančių įgyvendinti savo kaip Duomenų subjektų pagal taikytinus Asmens duomenų apsaugos teisės aktus teises (teisę būti informuotam, teisę į prieigą, taisymo teisę, teisę būti pamirštam, teisę riboti tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę į objektą ir teises, susijusias su automatiniu sprendimų priėmimu), užklausas teikimą. Atsižvelgdamas į Tvarkymo pobūdį ir turimą informaciją, Paslaugų teikėjas teiks techninę bei organizacinę pagalbą, kurios Klientas gali pagrįstai prašyti, kad galėtų atsakyti į tokias užklausas.
 16. Atsižvelgdamas į Tvarkymo pobūdį ir turimą informaciją, Paslaugų teikėjas teikia Klientui tokią pagalbą, kurios jis gali pagrįstai prašyti, kad galėtų atlikti galiojančių duomenų apsaugos poveikio įvertinimą pagal taikytinus Asmens duomenų apsaugos teisės aktus ir vykdyti savo įsipareigojimus dėl konsultavimosi su atitinkama priežiūros institucija tuo atveju,

regulatory authority in the event the impact assessment identifies a high unmitigated risk.

17. If either Party becomes aware of a Personal Data Breach relating to Personal Data that is Processed under this Agreement, it shall immediately, but not later than within 48 hours from the moment of becoming aware of a possible breach, notify the other Party. In the event of any such Personal Data Breach:
18. The Service Provider shall provide necessary assistance as the Customer may reasonably require to allow it to comply with its obligations under Data Protection Laws in respect of notification to regulatory authorities or communication of the Personal Data Breach to the Data Subject.
19. The Customer shall cooperate with any action required by the Service Provider, at the Service Provider's reasonable discretion, in order to enable the Service Provider to comply with its legal obligations and to ensure the security of BIS FORPOST.
20. The Customer agrees that unless required by law or the relevant regulatory authority, any notification of a Personal Data Breach to the Data Subject or to a regulatory authority shall not reference the Service Provider, BIS FORPOST or the Services, nor shall the Service Provider, BIS FORPOST or the Services be otherwise identified or referenced in connection with the Personal Data Breach without the Service Provider's express written consent; unless the Service Provider's fault is proven by the Customer's investigation into the breach of data security, and its written conclusions, and the Service Provider has been familiarised in writing with the conclusions of this investigation and has not objected to them.
21. The Customer assumes full responsibility for any other legal or regulatory obligations which may arise under applicable law, and all fines and costs relating to a Personal Data Breach other than where such Personal Data Breach is a direct result of the Service Provider's negligence and/or breach of this Agreement (in such a case the Service Provider shall compensate for all direct losses of the Customer related to the breach in Personal Data, i.e. damage, costs and expenses

kai poveikio įvertinimas nustato akivaizdžią didelę riziką.

17. Jei viena iš Šalių sužino apie Asmens duomenų apsaugos pažeidimą, susijusį su pagal šį Susitarimą tvarkomais Asmens duomenimis, ji nedelsdama, bet ne vėliau kaip per 48 valandas nuo sužinojimo apie galimą pažeidimą momento, praneša apie tai kitai Šaliai. Bet kurio tokio Asmens duomenų apsaugos pažeidimo atveju:
18. Paslaugų teikėjas teikia būtiną pagalbą, kurios Klientas gali pagrįstai prašyti, kad galėtų vykdyti savo įsipareigojimus pagal Asmens duomenų apsaugos įstatymus, susijusius su priežiūros institucijų informavimu ar Duomenų subjekto informavimu apie Asmens duomenų apsaugos pažeidimą.
19. Klientas dalyvauja bet kuriame procese, kuris reikalingas Paslaugų teikėjui, jo pagrįsta nuožiūra, kad Paslaugų teikėjas galėtų vykdyti savo teisinius įsipareigojimus ir užtikrinti BIS FORPOST saugumą.
20. Klientas sutinka, kad, išskyrus atvejus, kai įstatymas ar priežiūros institucija nustato kitaip, jokiame pranešime Duomenų subjektui ar priežiūros institucijai apie Asmens duomenų apsaugos pažeidimą neturi būti minimas Paslaugų teikėjas, BIS FORPOST ar Paslaugos, taip pat kad Paslaugų teikėjas, BIS FORPOST ar Paslaugos neturi būti identifikuojamos ar siejamos su Asmens duomenų apsaugos pažeidimu be Paslaugų teikėjo specialaus rašytinio sutikimo, išskyrus atvejus, kai Kliento atliktas tyrimas dėl asmens duomenų saugumo pažeidimo ir jo rašytinės išvados įrodo Paslaugų teikėjo kaltę, Paslaugų teikėjas raštu supažindintas su šio tyrimo išvadomis ir joms neprieštaravo.
21. Klientas pats prisiima visišką atsakomybę už bet kuriuos teisinius ar normatyvinius įsipareigojimus, kurių gali atsirasti pagal taikytiną teisę, ir už visas baudas bei išlaidas, susijusias su Asmens duomenų apsaugos pažeidimu, išskyrus atvejus, kai toks Asmens duomenų pažeidimas yra tiesioginis Paslaugų teikėjo aplaidumo ir (ar) šio Susitarimo pažeidimo rezultatas (tokiu atveju Paslaugų teikėjas atlygina visus tiesioginius Kliento nuostolius dėl Asmens duomenų pažeidimo,

(including salaries of professionals), and shall also cover the penalties or other sanctions imposed to the Customer by supervisory authorities and/or courts).

22. The Service Provider agrees to provide the Customer with any information the Customer reasonably requires to demonstrate performance of its obligations, or the performance of any sub-processor obligations, under this Agreement, and agrees to respond to any such request for information within thirty (30) days. Any and all information and/or materials produced, accessed or disclosed in any manner or form by the Service Provider shall be deemed Confidential Information for the purposes of the Non-Disclosure Agreement in place between the Customer and the Service Provider.

23. The Customer (or its duly appointed auditor) may, at its own expense, upon sixty (60) days prior written notice and at a mutually agreed upon time during the Service Provider's regular business hours, but no more than once per calendar year, conduct an on-site review of the Service Provider's records, processes and procedures related to the Service Provider's Processing of Personal Data under this Agreement to ensure that the Service Provider is in compliance with this Agreement. The Customer agrees that during any such on-site review it shall be escorted by the Service Provider's personnel while on premise, will not unreasonably interfere with the Service Provider's normal business operations, and shall be subject to the Service Provider's security policy and procedures, including security clearance and background checks. Any and all information and/or materials produced, accessed or disclosed in any manner or form by the Service Provider or any findings pursuant to such on-site review shall be deemed Confidential Information for the purposes of the Non-Disclosure Agreement in place between the Customer and the Service Provider.

24. Upon termination of this Agreement, at the Customer's written request the Service Provider shall, within ninety (90) days, return to the Customer or securely delete all copies of any Personal Data Processed under this

t.y. žalą, sąnaudas bei išlaidas (įskaitant specialistų atlyginimus), taip pat padengia Klientui dėl tokio pažeidimo priežiūros institucijų ir (ar) teismų pritaikytas baudas ar kitas sankcijas).

22. Paslaugų teikėjas sutinka pateikti Klientui bet kurią informaciją, kurios Klientas gali pagrįstai prašyti, kad galėtų įrodyti savo įsipareigojimų vykdymą ar bet kurio tvarkytojo-subtvarkytojo įsipareigojimų vykdymą pagal šį Susitarimą, ir sutinka pateikti atsakymą į bet kurią tokią užklausą per trisdešimt (30) dienų. Visa be išimties informacija ir (arba) medžiaga, kurią Paslaugų teikėjas sukūrė, gavo ar atskleidė bet kuriuo būdu ar forma, yra laikoma Konfidencialia informacija kaip numato turima Konfidencialumo sutartis tarp Kliento ir Paslaugų teikėjo.

23. Klientas (arba jo tinkamai paskirtas auditorius) gali, savo lėšomis, prieš šešiasdešimt dienų (60) pateikęs rašytinį pranešimą, ir abipusiai suderintu laiku Paslaugų teikėjo įprastinio darbo metu, bet ne dažniau kaip kartą per kalendorinius metus, Paslaugų teikėjo patalpose atlikti Paslaugų teikėjo dokumentacijos, procesų bei procedūrų, susijusių su Paslaugų teikėjo atliekamu Asmens duomenų tvarkymu pagal šį Susitarimą peržiūrą, siekdamas įsitikinti, kad Paslaugų teikėjas vykdo Susitarimą. Klientas sutinka, kad tokios peržiūros metu patalpose jis bus lydimas Paslaugų teikėjo darbuotojų, nepagrįstai netrukdydys Paslaugų teikėjui vykdyti įprastinę darbo veiklą, ir jam bus taikoma Paslaugų teikėjo saugumo politika bei tvarka, įskaitant saugumo patikrinimą ir kitas specialias patikras. Visa be išimties informacija ir (arba) medžiaga, kurią Paslaugų teikėjas sukūrė, gavo ar atskleidė bet kuriuo būdu ar forma, ar bet kurie duomenys, atskleisti tokios peržiūros metu, yra laikomi Konfidencialia informacija kaip numato turima Konfidencialumo sutartis tarp Kliento ir Paslaugų teikėjo.

24. Šio Susitarimo nutraukimo atveju, rašytiniu Kliento prašymu, Paslaugų teikėjas per devyniasdešimt (90) dienų grąžina Klientui arba saugiai pašalina visas pagal šį Susitarimą tvarkytų Asmens duomenų kopijas iš savo

Agreement from its systems and securely destroy all hard copies under its control, unless it is required to retain them to comply with its legal or regulatory obligations.”

25. The Parties shall agree that, if the Service Provider’s working hours increase due to the fulfilment of obligations specified in this Agreement, the Customer will be subject to an hourly rate of the professional of the Service Provider, which is defined in the Annex 2 of the Terms of Service. If the Service Provider incurs other additional expenses, the Service Provider shall have a right to demand that the Customer reimburses the expenses based on costs.
26. The Customer shall indemnify the Service Provider and hold the Service Provider harmless against all direct losses, i.e. damages, costs and expenses (including professional fees) incurred by the Service Provider directly arising out of or in connection with: the collection, processing, use, or transfer of Personal Data by the Customer and/or for which the Customer is Data Controller arising from the use of the Services.
27. The Service Provider shall not be held liable for any collection, processing, use, transfer or other processing of the Personal Data performed by the Customer except to the extent defined in the present Agreement.
28. This Agreement shall enter into force as of the date of signing the Terms of Service and shall be an integral part of the Terms of Service and the Main Service Agreement. This Agreement is valid for the duration of the Agreement.

APPENDICES (provided with the Terms of Service):

- Appendix No. 1 Data Processing
- Appendix No. 2 Technical and organisational measures of personal data security

sistemų bei, kontroliuodamas, saugiai sunaikina visas popierines kopijas, išskyrus atvejus, kai teisiniai ar normatyviniai įsipareigojimai reikalauja saugoti tokias kopijas.

25. Šalys susitaria ir sutinka, kad, jeigu dėl šiame Susitarime numatytų įsipareigojimų įgyvendinimo padidės Paslaugų teikėjo darbo laiko sąnaudos, Klientui bus taikomas Paslaugų teikimo taisyklių 2 Priede numatytas valandinis Paslaugų teikėjo specialisto tarifas. Jeigu Paslaugų teikėjas patirs kitų papildomų išlaidų, Paslaugų teikėjas turi teisę reikalauti iš Kliento atlyginti sąnaudomis pagrįstas išlaidas.
26. Klientas atlygina Paslaugų teikėjui Paslaugų teikėjo patirtus tiesioginius nuostolius, t. y. žalą, sąnaudas bei išlaidas (įskaitant specialistų atlyginimus), kurias nulėmė arba kurios atsirado dėl: Kliento atlikto Asmens duomenų surinkimo, tvarkymo, panaudojimo, perdavimo ir (arba) kurių atžvilgiu Klientas yra Duomenų valdytojas dėl Paslaugų naudojimo.
27. Paslaugų teikėjas neatsako už Kliento vykdomą Asmens duomenų surinkimą, tvarkymą, naudojimą, perdavimą ar kitokį Asmens duomenų tvarkymą, išskyrus tiek, kiek yra apibrėžta šiuo Susitarimu.
28. Šis Susitarimas įsigalioja nuo Paslaugų teikimo taisyklių pasirašymo dienos ir yra neatsiejama Paslaugų teikimo taisyklių ir Sutarties dalis. Susitarimas galioja Sutarties galiojimo laikotarpiu.

PRIEDAI (pateikiami su Paslaugų teikimo taisyklėmis):

- 1-asis priedas „Duomenų tvarkymas“
- 2-asis priedas „Techninės ir organizacinės asmens duomenų saugumo priemonės“